



ΕΤΟΣ 61ον

29 Σεπτεμβρίου 2013

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 39 (3148)

## Η ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΠΑΙΔΕΙΑ ΩΣ ΚΑΡΠΟΣ ΘΕΙΑΣ ΑΓΑΠΗΣ

Στό ποιμαντικό έργο τοῦ ποιμένα περιλαμβάνεται καὶ ἡ νουθεσία ἀλλά καὶ ὁ ἔλεγχος, πού μπορεῖ πρόσκαιρα νά προκαλεῖ λύπη, ὅμως τό ἀποτέλεσμα εἶναι χαρά πνευματική. Διότι ὁ ἔλεγχος διορθώνει, παιδεύει πνευματικά, ὥστε νά ἀπαλειφθοῦν λάθο καὶ παρεκτροπές. Αὐτή ἡ ἔννοια εἶναι διάχυτη στό σημερινό ἀποστολικό ἀνάγνωσμα. Καί ἀναφέρεται στούς πιστούς τῆς Ἑκκλησίας τῆς Κορίνθου πού μέ προηγούμενες ἐπιστολές εἶχε ἐπιπλήξει ὁ Ἀπόστολος, κυρίως γιά τίς φατρίες πού διαιροῦσαν τό σῶμα τῆς τοπικῆς Ἑκκλησίας τους. Τώρα ὅμως δέν τούς ἐπιπλήττει, ἀλλά τούς ἐπαινεῖ (Β' Κορ. 2,1-3) διότι ἀποκαταστάθηκε ἡ εἰρήνη μεταξύ τους.

### Ο ἔλεγχος τοῦ Θεοῦ ἀπόδειξη πατρικῆς στοργῆς

‘Ο προφήτης Δαβίδ ἀναφερόμενος στόν παιδευτικό τρόπο τοῦ Θεοῦ λέει: «Ἡ ράβδος σου καὶ ἡ βακτηρία σου αὗταί με παρεκάλεσαν» (Ψαλμ. 22,4). Αὐτό σημαίνει ὅτι ὁ Θεός μέ γνώμονα πάντα τίν ἀγάπη χρησιμοποιεῖ τή δύναμή του καὶ πρός ἔλεγχο καὶ πρός στηριγμό τοῦ πιστοῦ. Εἶναι δεῖγμα ἀληθινῆς ἀγάπης, ὅταν ὁ πνευματικός ποιμένας δέν διστάζει νά λυπήσει τά πνευματικά του παιδιά προκειμένου νά τά ἐπαναφέρει στόν σωστό δρόμο. Γι' αὐτό καὶ ὁ Ἀπόστολος λέει ὅτι πράγματι μέ τόν ἔλεγχό του λύπησε τούς πιστούς. Ἀλλά τό γεγονός ὅτι ὁ ἔλεγχος εἶχε καρπούς πνευματικούς, αὐτό τόν εύφραίνει, ἔστω καί ἄν τούς λύπησε (Α' Κορ. 2,2), καθώς «ον ἀγαπᾷ Κύριος παιδεύει» (Ἐβρ. 12,6), δηλαδή, ἐκεῖνον πού ὁ Θεός πραγματικά ἀγαπᾷ, ἐπιτρέπει νά δοκιμασθεῖ καὶ νά ἐλεγχθεῖ ὥστε νά διορθωθεῖ.

Ορισμένες φορές ὁ ἔλεγχος καὶ ἡ δοκιμασία μπορεῖ νά εἶναι ἐντονότερες καὶ νά προκαλοῦν λύπη ἢ καὶ πικρία. Ὅμως ἔχουν σκοπό νά ἀφυπνίσουν τή συνείδηση ἀπό τήν ἀποχαύνωση πού προκαλεῖ ἡ ἀμαρτία. Εἶναι χαρακτηριστικά

## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β' Κορ. α' 21-β' 4)



### Ἡ ἀγάπη τοῦ Ἀποστόλου

Ἄδελφοί, ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν καὶ χρίσας ἡμᾶς Θεός, ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς καὶ δοὺς τὸν ἀρραβώνα τοῦ Πνεύματος ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν. Ἔγὼ δὲ μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχὴν, ὅτι φειδόμενος ὑμῶν οὐκέτι ἥλθον εἰς Κόρινθον. Οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοί ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν· τῇ γὰρ πίστει ἐστήκατε. Ἐκρινα δὲ ἐμαντῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς. Εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ἐστιν ὁ εὐφραίνων με εἰ μὴ ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ; Καὶ ἔγραψα ὑμῖν τοῦτο αὐτό, ἵνα μὴ ἥλθολν λύπην ἔχω ἀφ' ὃν ἔδει με χαίρειν, πεποιθώς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστίν. Ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως καὶ συνοχῆς καρδίας ἔγραψα ὑμῖν διὰ πολλῶν δακρύων, οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα γνῶτε ἣν ἔχω περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς.

---

πάλι τά λόγια τῆς Γραφῆς ὅτι ὁ Θεός «μαστιγοῖ πάντα υἱόν ὃν παραδέχεται» (Παρμ. 3,12· Εβρ. 12,6). Δηλαδή, αὐτόν πού ὁ Θεός ἀποδέχεται σάν νά εἶναι παιδί δικό του, παραχωρεῖ θλίψεις πού μαστιγώνουν τή συνείδησή του, ώστε νά ἀνανήψει ἀπό τίς παρενέργειες τῆς ἀμαρτίας. Διότι ἂν κάνουμε ὑπομονή καὶ ἀποδεχθοῦμε τήν παιδευτική ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, τότε καί Ἐκεῖνος θά μᾶς μεταχειρίζεται σάν παιδιά του (στ. 7).

### Ο καρπός τοῦ πνευματικοῦ ἐλέγχου πρόξενος χαρᾶς

Ο ἀπόστολος Παῦλος ἀποκαλεῖ τόν ἐαυτό του «συνεργόν τῆς χαρᾶς» τῶν πιστῶν, ἐπειδή συνήργησε μέ τόν ποιμαντικό του ἔλεγχο, ώστε ἡ χαρά τοῦ Ἀγίου Πνεύματος νά γεμίσει καί πάλι τίς καρδιές τους· «ἔχω τήν πεποίθηση γιά ὅλους σας ὅτι ἡ χαρά μου εἶναι χαρά ὅλων σας». Ὁταν ὁ πιστός ἄνθρωπος δείξει ὑπομονή καὶ καρτερία στούς πειρασμούς καὶ τίς δοκιμασίες πού ὑφίσταται στήν πνευματική του ζωή, θά βραβευθεῖ μέ τή χαρά τοῦ Παρακλήτου, ἔστω κι ἂν ὑπέφερε ἀπό δικό του φταίξιμο. Νά πρυτανεύει ἡ χαρά μέσα μας, μᾶς συμβουλεύει καί ὁ ἄγιος Ἰάκωβος, ὅταν πέσουμε στή δύνη τῶν πειρασμῶν καὶ τῶν θλίψεων τῆς ζωῆς. Διότι ἡ πίστη γιγαντώνεται καί γεννᾷ χαρά καὶ ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.

### Ο ἔλεγχος στήν ἐποχή μας

Οἱ ἄνθρωποι τῆς ἐποχῆς μας καὶ ιδιαίτερα οἱ νέοι, ἐνῶ εἶναι εὐαίσθητοι σέ θέματα δικαιοσύνης καὶ ισότητας δέν ἀποδέχονται εὔκολα τόν ἔλεγχο, ιδιαίτερα τόν πνευματικό. Στήν προσωπική τους ζωή δέν δέχονται ἐλέγχους. Καί ἵσως ἔκει γίνονται οι σοβαρότερες παρεκτροπές πού ἀμαυρώνουν τήν πνευματική κατάσταση τῆς ψυχῆς, ἀλλά καί τήν ἀρμονία ψυχῆς καὶ σώματος.

## Μετάφραση της Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἄδελφοί, ἐκεῖνος δέ πού μᾶς στερεώνει μαζί μ' ἐσᾶς εἰς τὸν Χριστόν καὶ μᾶς ἔχρισε, εἶναι ὁ Θεός, ὁ ὄποιος καὶ μᾶς ἐσφράγισε καὶ ἔδωκε στὶς καρδιές μας τὸ Πνεῦμα σάν ἀρραβώνα. Ἐπικαλοῦμαι μάρτυρά μου τὸν Θεόν, ὅτι διά νά μή σᾶς λυπήσω δέν ἥλθα ἀκόμη εἰς τὴν Κόρινθον. Ὁχι διότι θέλομεν νά σᾶς ἔξουσιάζωμεν σέ ζητήματα τῆς πίστεώς σας, ἀλλά εἴμεθα συνεργάται τῆς χαρᾶς σας, διότι στέκεσθε σταθεροί εἰς τὴν πίστιν. Ἀπεφάσισα νά μή σᾶς κάνω καὶ ἄλλην δυσάρεστην ἐπίσκεψιν. Ἐάν ἐγώ σᾶς λυπῶ, τότε ποιός μοῦ προξενεῖ χαράν παρά ἐκεῖνος πού τὸν κάνω νά λυπᾶται; Καὶ σᾶς ἔγραψα ἀκριβῶς αὐτό, ὃστε, ὅταν ἔλθω, νά μή λυπηθῶ ἀπό ἐκεῖνους, ἀπό τούς ὄποιους ἐπρεπε νά χαίρω, διότι ἔχω πεποίθησιν δι' ὅλους σας ὅτι ἡ χαρά μου εἶναι καὶ χαρά ὅλων σας. Σᾶς ἔγραψα ἀπό μεγάλην θλίψιν καὶ στενοχωρίαν τῆς καρδιᾶς, μὲ πολλά δάκρυα, ὅχι διά νά λυπηθῆτε, ἀλλά διά νά γνωρίσετε τὴν ὑπερβολικήν ἀγάπην πού ἔχω γιά σᾶς.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθῆκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα,  
Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

Ἡ Ἐκκλησία, ὡς φιλόστορη μπτέρα κάθε πιστοῦ καὶ κάθε ἀνθρώπου πού θέλει νά πιστέψει στὸν ἀληθινό Θεό, προβάλλει τὶς πατρικές νουθεσίες τῶν ἀγίων καὶ τῶν πνευματικῶν πατέρων, οἱ ὄποιοι δίνουν εὔκαιριες καὶ ἐναύσματα στὸν σύγχρονο ἄνθρωπο νά δεῖ τὰ πλάθη του καὶ ἐν συνεχείᾳ νά τὰ διορθώσει. Νά δεῖ πόσο κοντά ἡ πόσο μακριά βρίσκεται ἀπό τὸν Θεό καὶ νά προστρέξει στούς πνευματικούς πειτουργούς καὶ ποιμένες ὃστε νά γνωρίσει τὸ μέγεθος τῆς ἀγάπης τους, ὅπως γράφει καὶ ὁ Ἀπόστολος, «νά γνωρίσετε τὴν ὑπερβολική ἀγάπη πού ἔχω γιά σᾶς». Καὶ μέ εἰπικρίνεια νά καταθέσει τὶς ἐνοχές του, νά ἀπαλλαγεῖ μέ τὴ χάρη τῆς ἔξομοπογήσεως ἀπό τὸν ἔλεγχο τῆς συνειδήσεως, ἀλλά καὶ ἀπό τὴν κρίση τῶν ἐντολῶν τοῦ Εὐαγγελίου.

Οι ἐντολές τοῦ Εὐαγγελίου εἶναι ἐντολές ἀγάπης καὶ ειρήνης, ἀλλά ἡ ἄγνοια ἡ ἡ περιφρόνησή τους κρίνουν τὸν ἄνθρωπο διότι στερεῖται ἀπό αὐτές τὶς ἀρετές. Καὶ μένει ὁ ἔλεγχος. Κι ἂν αὐτὸν τὸν πνίσουμε μέ τὴν ἀπιστία καὶ τὴν ἀδιαφορία, τότε εἰσερχόμαστε στὸ κενό τῆς ἀθεϊσμού. Ἐκεῖ ὁ ἔλεγχος δέν ἀκούγεται γιατί ἐπικρατεῖ ὁ πνευματικός θάνατος. «Οπου ὅμως ὁ πνευματικός ἔλεγχος γίνεται δεκτός προκαλεῖ στὴν ψυχή μετάνοια, πνευματική χαρά, φέρνει πνοή ζωῆς τοῦ Χριστοῦ καὶ γεύση πνευματικῆς ἀνατάσεως.

Ἀρχιμ. Χ. Ν.

29 Σεπτεμβρίου 2013: KYRIAKH B' ΛΟΥΚΑ

Κυριακοῦ ὄσιου († 556). Πετρωνίας μάρτυρος.

Τῆς: πλ. α' – Ἔωθινόν: Γ' – Ἀπόστολος: Β' Κορ. α' 21 - β' 4 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. στ' 31-36.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ KYRIAKH: 6 Ὁκτωβρίου, Γ' Λουκᾶ.

Ἀπόστολος: Β' Κορ. δ' 6 - 15 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ζ' 11-16.

## ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ

Γραφείο Έξωτερικής Ιεραποστολής της

### Αποστολικής Διακονίας της Εκκλησίας της Ελλάδος

Τό Σεμινάριο θά ξεκινάει το Σάββατο 19 Οκτωβρίου έ.ξ. ώρα 18:00. Είναι άνοικτό και άπροϋπόθετο για δύσους ένδιαφέρονται νά το παρακολουθήσουν.

Διδάσκονται τά άκολουθα μαθήματα:

- Σύγχρονη Ιεραποστολή • Κανονικό Δίκαιο Ιεραποστολής • Τριτοκοσμική Κοινωνιολογία • Θεολογία Ιεραποστολής • Ιεραποστολική Αγιολογία • Στοιχεία Τροπικής Νοσολογίας • Αφρικανική Εθνολογία • Ιεραποστολική Πρακτική και Μεθοδολογία
- Πληροφορίες στά τηλέφωνα: 210 7272315-316

## ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΚΑΤΗΧΗΤΩΝ

Μέ απόφαση της Ιερᾶς Συνόδου στήν Αποστολική Διακονία της Εκκλησίας της Ελλάδος λειτουργεῖ από το 1960 τό Φροντιστήριο Υποψηφίων Κατηχητών. Μέσα στό πέρασμα τού χρόνου με τό ειδικά κατηρτισμένο πρόγραμμα μαθημάτων και έκπαιδευτικών εύκαιριών, προσφέρει στούς νέους, πού έπιθυμούν νά διακονήσουν τό Κατηχητικό έργο της Εκκλησίας, τίν εύκαιρία νά καταρτισθούν θεωρητικά και πρακτικά γιά τό τόσο ύψηλό έργο τους.

Τή διάρκεια τών σπουδῶν είναι διετής. Τά μαθήματα τοῦ Α' έτους γίνονται κάθε Σάββατο 4:00 έως 6:30 μ.μ., και τοῦ Β' έτους τίν ίδια ήμέρα από 7:00 έως 9:30 μ.μ.

- **Προϋποθέσεις:** Γίνονται δεκτοί σπουδαστές, πλικίας 18 - 40 έτών, άφού προσκομίσουν: α. Άποδεικτικό σπουδῶν (ή Άπολυτέριο Λυκείου), και μία πρόσφατη φωτογραφία.
- **Έναρξη μαθημάτων:** Τό Σάββατο 5 Οκτωβρίου θά γίνει ό Αγιασμός κι ή έναρξη τών μαθημάτων τοῦ Φροντιστηρίου. Οι έγγραφές θά πραγματοποιούνται κάθε Σάββατο μέχρι τίς 9 Νοεμβρίου τίς ώρες λειτουργίας τοῦ Φροντιστηρίου.
- **Πληροφορίες:** Οι ένδιαφέρομενοι μπορούν νά απευθύνονται: α) στό Γραφείο Κατηχήσεως και Νεόπτοτος της Αποστολικής Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (καθημερινά 8 π.μ. - 2 μ.μ. έκτος Σαββάτου και Κυριακῆς). β) Στίν ίστοσελίδα τοῦ Οργανισμοῦ, [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr) στήν ένότητα Κατήχηση στήν οποία περιγράφονται άναλυτικά όλες οι έκπαιδευτικές κατηχητικές δραστηριότητες τοῦ Γραφείου Κατηχήσεως.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», έβδομαδιαίο φύλλο όρθοδόξου πίσεων και ζωῆς της «Αποστολικής Διακονίας της Εκκλησίας της Ελλάδος». Ιασίου 1, 115 21 Αθήνα. Έκδότης - Διευθυντής: Επίσκοπος Φαναρίου Αγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Υπό τών ιερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Έκ τοῦ Τυπογραφείου της Αποστολικής Διακονίας.

• Η «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' έλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)